



10. Anschrift des Versicherten: Straße und Hausnummer  
Sigortalının adresi: Semt veya Mahalle/Sokak, ev no

12. Tag des Verzuges des Versicherten ins Ausland  
(z. B. in die Türkei)  
Yurtdışına (meselâ Türkiye'ye) dönüş tarihi

11. Staat / Postleitzahl / Stadt  
Devlet / Posta kodu / İl veya İlçe

13. Letzter Wohn- oder Aufenthaltsort des Versicherten im  
Bundesgebiet  
Sigortalının Federal Almanya'daki son oturduğu yer veya  
ikâmetgâhı

## II. Zusätzliche Angaben / Ek bilgiler

1. Zum Tode des Versicherten (bei Antragsgrund ③ oder ④)  
Sigortalının ölümüne ait (③ veya ④ numaralara göre dilekçelerde)

2.7 Straße und Hausnummer  
Cadde veya Sokak, ev no

1.1 Sterbetag des Versicherten  
Sigortalının ölüm tarihi

2.8 Staat / Postleitzahl / Stadt  
Devlet / Posta kodu / İl veya İlçe

1.2 Sterbeort des Versicherten  
Sigortalının ölüm yeri

3. Bei Antragsgrund ④  
④ numaraya göre dilekçede

1.3 Ist der Tod des Versicherten Folge eines Arbeitsunfalls?  
Sigortalının ölümü, iş kazası neticesi midir?

3.1 Personalien aller erstattungsberechtigten Waisen (Name,  
Vorname, Geburtsname, Geburtsdatum, Geburtsort, Anschrift)  
Prim iadesine hakkı olan bütün yetimlerin kimliği (Soyadı, Adı,  
Doğundaki soyadı, Doğum tarihi ve yeri, Adresi)

ja  nein   
evet  hayır

1.4 Ist der Unfall bereits durch einen Träger der deutschen  
Unfallversicherung als Arbeitsunfall anerkannt?  
Kaza Alman kaza sigorta merci tarafından iş kazası olarak  
tanınmış mıdır?

ja  nein   
evet  hayır

Von welchem Versicherungsträger?  
Hangi sigorta merci tarafından?

Aktenzeichen:  
Dosya işareti:

1.5 Bis wann stand der Verstorbene in Schul- bzw.  
Berufsausbildung?  
Müteveffa ne zamandan ne zamarına kadar okul veya meslek  
öğreniminde bulunmuştur?

3.2 Personalien des Antragstellers  
Dilekçe verenin kimliği

Name  
Soyadı

1.6 Hat der Verstorbene auch Beiträge zur türkischen  
Rentenversicherung entrichtet?  
Müteveffa, Türk emeklilik sigortalarına prim ödedi mi?

ja  nein   
evet  hayır

(Bitte Nachweise beifügen)  
(Lütfen bu hususa ait belge ilâştirin)

Vorname  
Adı

2. Zur Person der Witwe / des Witwers (nur bei Antragsgrund ③)  
Dul kadın / erkek kimliği (sadece ③ numaraya göre dilekçede)

Straße und Hausnummer  
Sokak ve ev numarası

2.1 Name  
Soyadı

Wohnort  
ikâmetgâh

2.2 Vorname  
Adı

2.3 Geburtsname  
Doğumundaki soyadı

2.4 Früher geführte Namen  
Eskiden kullanılan soyadları

2.5 Geburtsdatum  
Doğum tarihi

2.6 Geburtsort  
Doğum yeri

Bei nicht geschäftsfähigen Waisen:  
Hukuki ehliyete sahip olmayan yetimlerde:

Das Sorgerecht des Antragstellers und das Recht zur  
Empfangnahme des Erstattungsbetrages ergibt sich aus  
Dilekçe verenin velâyet/vesâye hakkı ve prim iadesi meblağını  
alma yetkisinin dayanağı.

leiblicher Elternschaft  
Öz ebeveyn

gerichtlicher Vormundschaft  
(Urteil / Beschluss ist beigefügt)  
Mahkemece vasi tayini (Karar eklidir)

gerichtlicher Pflegschaft  
(Urteil / Beschluss ist beigefügt)  
Mahkemece kayıym tayini (Karar eklidir)

Versicherungsnummer / Sigorta numarası	Kennzeichen / Kod

### III. Versicherungsverhältnis in Deutschland / Almanya'daki sigorta durumu

1. Erster Eintritt in die deutsche Rentenversicherung  
Alman emekliliksigortasına ilk giriş

\_\_\_\_\_

2. Wann, wo und auf welche deutsche Versicherungsanstalt wurde der erste Versicherungsnachweis (Versicherungskarte, Bergmannsbuch usw.) ausgestellt?  
İlk sigorta evrağı (sigorta kartı, madenci cüdanı vs.) ne zaman, nerede ve hangi Alman sigorta kurumu adına tanzim edildiği?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Ende des letzten Beschäftigungsverhältnisses in der Bundesrepublik Deutschland  
Federal Almanya'da son çalışma tarihi

\_\_\_\_\_

Name und Anschrift des letzten Arbeitgebers  
Son işverenin adı ve adresi

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Haben Sie Kinder in Deutschland erzogen?  
Almanya' da Çocuk yetiştirdiniz mi?

ja  evet  nein  hayır

Falls ja, bitte Vordruck V800 ausfüllen und beifügen, wenn diese Zeiten bisher weder bei Ihnen noch bei einem anderen Berechtigten angerechnet wurden.

Cevabınız evet ise ve Almanya' da geçen çocuk yetiştirme süreleriniz şimdiye kadar sizin veya hak sahibi başka bir kişinin lehine hesaplanmamışsa, lütfen V800 formunu doldurup ek olarak gönderiniz.

5. Hat der Versicherte Kurzarbeitergeld, Schlechtwettergeld (ab 01.01.1996 Winterausfallgeld), für Insolvenzereignisse ab 01.01.1999 Insolvenzgeld bezogen?

Sigortalı kısa çalışma parası veya kötü hava parası aldı mı? (01.01.1996'dan itibaren kış parası, 01.01.1999'dan itibaren aciz olayları için aciz parası)

ja  evet  vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ den \_\_\_\_\_ kadar  
nein  hayır

Arbeitgeber  
İşveren \_\_\_\_\_

6. War der monatliche Verdienst so niedrig, dass der Arbeitgeber den vollen Beitrag allein getragen hat?

Aylık kazanç bütün primleri işverinin ödenmesini gerektirecek kadar düşük müydü?

ja  evet  vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ den \_\_\_\_\_ kadar  
nein  hayır

Arbeitgeber  
İşveren \_\_\_\_\_

Alle Versicherungskarten, Aufrechnungsbescheinigungen, Arbeitspapiere, Bergmannsbuch, Seefahrtsbuch usw. über das Versicherungs-verhältnis bzw. die Beitragsentrichtung in Deutschland sind einzureichen!  
Almanya'daki sigorta durumuna ve prim ödenmesine ait bütün sigorta kartları, hesap makbuzları, iş kağıtları, madenci cüdanı, denizci cüdanı v.s. dilekçeye eklenecektir.

7. Falls noch weitere Versicherungszeiten zurückgelegt bzw. Beiträge entrichtet wurden, die in den beiliegenden Versicherungsunterlagen nicht nachgewiesen sind, so sind diese Beschäftigungen nachfolgend aufzuführen:  
İlişikte sunulan sigorta evraklarında kayıtlı olmayan başkaca sigorta primleri ödendi veya sigortalılık süresi geçirildi ise, bunların aşağıda bildirilmesi gerekir:

Dauer der Beschäftigung İşin süresi		Art der Beschäftigung İşin tarzı	Name und Anschrift des Arbeitgebers, Beschäftigungsstaat İşverenin Adı ve Adresi, işverenin bulunduğu devlet	Versicherungsträger Sosyal Sigorta kurumu
von den	bis kadar			

8. Ist in Deutschland eine der folgenden Leistungen beantragt oder gewährt worden?  
Almanya'da aşağıda sayıları yardımlardan birisinin yerine getirilmesi hakkında dilekçe verdiniz mi veya size bu yardımlardan birisi yapıldı mı?

a) Rentenbezug?  
Emekli aylığı?  
ja  evet  nein  hayır

b) Beitragserstattung?  
Prim ladesi  
ja  evet  nein  hayır

c) Sach- oder Geldleistung (Heilbehandlung, Heilverfahren, Kindersonderheilverfahren, Nachsorgekur, Berufsförderung und soziale Betreuung)?  
Sağlık ve para yardımları (tedavi, kur, çocuklar için özel tedavi, hastalık sonrası kur, meslek teşvik ve sosyal bakım)?

ja  evet  nein  hayır

Falls ja, wann, von welchem Versicherungsträger und wie lautet das Geschäftszeichen?

Evet ise, ne zaman ve hangi sigorta kurumu tarafından yapıldı. Dosya numarasını yazınız.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### IV. Versicherungsverhältnis in der Türkei / Türkiye'deki sigorta durumu:

1. Bestand oder besteht eine Pflichtversicherung in der türkischen gesetzlichen Rentenversicherung?

Türk Emeklilik sigortalarında mecburi sigortalılık mevcut muydu veya mevcut mu?

ja  bei \_\_\_\_\_ nezdinde  
evet  \_\_\_\_\_ nezdinde  
nein   
hayır

2. Wird bereits eine türkische Rente unter Berücksichtigung deutscher Versicherungszeiten bezogen?

Alman sigortalılık süreleri diktate alınarak hesaplanmış olan bir Türk aylığı alınıyor mu?

ja       nein   
evet       hayır

Aktenzeichen:  
dosya işareti: \_\_\_\_\_

- a) der Sozialversicherungskasse (Art. 4 a des Gesetzes 5510)?

5510 sayılı Kanununun 4 üncü maddesinin birinci fıkrasının (a) bendi ?

ja  vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
evet  \_\_\_\_\_ den \_\_\_\_\_ kadar  
seit \_\_\_\_\_ den beri  
nein   
hayır

- b) der Pensionskasse für Beamte und Angestellte des Staates (Art. 4 b des Gesetzes 5510)?

5510 sayılı Kanununun 4 üncü maddesinin birinci fıkrasının (b) bendi ?

ja  vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
evet  \_\_\_\_\_ den \_\_\_\_\_ kadar  
seit \_\_\_\_\_ den beri  
nein   
hayır

- c) der Pensionsversicherung der Handwerker und der selbständig Erwerbstätigen (Art. 4 c des Gesetzes 5510)?

5510 sayılı Kanununun 4 üncü maddesinin birinci fıkrasının (c) bendi ?

ja  vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
evet  \_\_\_\_\_ den \_\_\_\_\_ kadar  
seit \_\_\_\_\_ den beri  
nein   
hayır

**Bei Antragstellung über die SGK:  
Sosyal Güvenlik Kurumu üzerinden talep  
dilekçesi verildiğinde:**

Die SGK bestätigt durch den Abdruck ihres Dienststempels die Richtigkeit der vorstehenden Angaben zu Ziffer IV. Sosyal Güvenlik Kurumu yandaki daire içine damgasını basarak yukarıdaki IV numarası altındaki verilen bilgilerin doğruluğunu onaylar.

Buraya  
damga  
basılacaktır

#### V. Der Erstattungsbetrag soll auf folgendes Konto überwiesen werden:

Prim iadesi meblağı belirtilen banka hesabına yatırılсын:

Genauere Bezeichnung der Bank

Bankanın adı \_\_\_\_\_

Angaben zur Überweisung (unbedingt erforderlich)

Havale için bilgiler (mutlaka belirtilmeli)

BIC (Bank Identifier Code)

IBAN (International Bank Account Number)

Inhaber des Kontos (falls es kein Konto des Berechtigten ist) und seine Anschrift:

Hesap sahibi (şayet bu hesap müracaat edene ait değilse) ve adresi: \_\_\_\_\_

**Hinweis: notariell beglaubigte Vollmacht ist unbedingt erforderlich und liegt bei.**

**Uyarı: Noterli tasdikli bir vekaletname mutlaka gereklidir ve eklidir.**

#### VI. Achtung - wichtiger Hinweis!

Die Erstattung der Beiträge schließt weitere Ansprüche aus den bis dahin in sämtlichen Zweigen der deutschen Rentenversicherung zurückgelegten rentenrechtlichen Zeiten (einschließlich Kindererziehungszeiten und Kinderberücksichtigungszeiten) aus, insbesondere den Anspruch auf Rente. Es verfallen auch evtl. vor einer Geld- oder Sachleistung zurückgelegte Zeiten, für die Beiträge nicht erstattet werden konnten.

#### VI. Dikkat - Önemli not

Prim iadesi yapılması, bu ana kadar Alman emeklilik sigortalarının bütün dallarında mevcut (çocuk yetiştirme süreleri ve çocuk dikkate alma süreleri de dahil) emeklilik hakkı sürelerinden elde edilmiş bütün haklar, bilhassa aylık hakkını ortadan kaldırır. Ayrıca, daha evvel yapılmış olan bir muhtemel para veya diğer yardımdan dolayı lade edilmeyen primlere ait süreler de tamamen kayıp edilirler.

Versicherungsnummer / Sigorta numarası	Kennzeichen / Kod
--	-------------------

## VII. Erklärung des Antragstellers bzw. des gesetzlichen Vertreters:

### Dilekçe sahibinin veya kanuni temsilcisinin beyanı:

Ich erkläre hiermit ausdrücklich, dass alle von mir in diesem Antragsvordruck gemachten Angaben richtig und vollständig sind. Mir ist bekannt, dass ich wegen falscher Angaben strafrechtlich belangt werden kann (§ 263 Abs. 1 - 4 StGB; Art. 503 des türkischen Strafgesetzbuches).

İşbu dilekçe formülündeki bütün beyanlarım doğru ve tamam olduğunu kat'iyetle beyan ederim. Hakikate uymayan beyanda bulunduğum takdirde hakkımda ceza kanununa göre takibat yapılacağından haberim vardır (Alman Ceza kanunu § 263 Bend 1 - 4; Türk Ceza kanunu Madde 503).

Von obigen Hinweisen habe ich Kenntnis genommen. Yukardaki açıklamaları okudum.

## VIII. Beigefügte Antragsunterlagen

### Dilekçeye eklenen evraklar

#### Bei allen Anträgen nach Nr. ❶

##### ❶ numaraya göre verilen bütün dilekçelerde

Versicherungskarte Nr. \_\_\_\_\_

Sigorta kartının numarası \_\_\_\_\_

Anzahl der sonstigen Versicherungsunterlagen \_\_\_\_\_

Diğer sigorta evraklarının sayısı \_\_\_\_\_

Nachweis über Zeitpunkt der Ausreise \_\_\_\_\_

Dönüş tarihine ait belge \_\_\_\_\_

(Bei Antragstellung in der Bundesrepublik Deutschland deutsche polizeiliche Abmeldung beifügen. Die türkische Wohnsitzbescheinigung und Ablichtung der Seiten des Reisepasses mit den Personalien sowie dem Giriş-Stempel der türkischen Grenzbehörde sind nachzureichen.)

(Federal Almanya'da dilekçe verilmesinde, polisten çıkış belgesini ekleyin. Türk ikâmet belgesini ve pasaportun kimliğe ve Türk sınır makamlarının giriş mühürüne ait sahifelerinin fotokopilerini sonradan gönderiniz.)

Wird der Antrag nicht vom Erstattungsberechtigten selbst gestellt, ist eine notariell beglaubigte Vollmacht von ihm beizufügen.

Dilekçe, prim iadesi için müracaat etmeye hak sahibi olan şahıtarı başka birisi tarafından verilirse, hak sahibinin vereceği noterlikçe tasdikli bir vekâletnamenin ilâştirilmesi gerekir.

Ort des Antrages , Antragsdatum  
Dilekçenin verildiği yer Dilekçe tarihi

Unterschrift des Antragstellers  
Dilekçe sahibinin imzasi

#### Bei Anträgen nach Nr. ❷

##### ❷ numaraya göre verilen bütün dilekçelerde

Versicherungskarte Nr. \_\_\_\_\_

Sigorta kartının numarası \_\_\_\_\_

Anzahl der sonstigen Versicherungsunterlagen \_\_\_\_\_

Diğer sigorta evraklarının sayısı \_\_\_\_\_

Amtlich beglaubigter Auszug aus dem türkischen Einwohnerbuch für den Versicherten \_\_\_\_\_

Sigortalı için vukuatlı nüfus kayıt örneği \_\_\_\_\_

#### Bei allen Anträgen nach Nr. ❸ und ❹

##### ❸ ve ❹ numaraya göre verilen bütün dilekçelerde

Sterbeurkunde (bei Sterbefällen im Bundesgebiet) \_\_\_\_\_

Ölüm ilmühaberî (Federal Almanya ölüm halinde) \_\_\_\_\_

Amtlich beglaubigter Auszug aus dem türkischen Einwohnerbuch für den Versicherten (bei Sterbefällen außerhalb des Bundesgebietes) \_\_\_\_\_

Sigortalı hakkında tasdikli Türk nüfus kayıt örneği (Federal Almanya haricinde ölüm halinde) \_\_\_\_\_

Versicherungskarte Nr. \_\_\_\_\_ des Verstorbenen  
Müteveffanın \_\_\_\_\_ numaralı sigorta kartı

Anzahl der sonstigen Versicherungsunterlagen \_\_\_\_\_

Diğer sigorta evraklarının sayısı \_\_\_\_\_

### Dieser Teil ist nur für behördliche Eintragungen bestimmt

Die nachstehende Behörde bescheinigt hiermit die Entgegennahme dieses Antrages am \_\_\_\_\_ und bestätigt ferner, dass die Unterschrift des Antragstellers eigenhändig vollzogen wurde. Er hat sich durch die Vorlage seines türkischen Reisepasses Nr. \_\_\_\_\_ ausgewiesen.

Unterschrift / İmza

### Bu bölüm sadece resmi makamlarca doldurulmaya mahsustur

Aşağıdaki resmi makam işbu dilekçenin \_\_\_\_\_ tarihinde alındığını ve dilekçe sahibinin, imzasını bizzat attığını tasdik eder. Kendisi kimliğini \_\_\_\_\_ nolu Türk pasaportu ile ispat etmiştir.

Ort und Datum / Yer ve Tarih

Dienststempel / Resmi Mühür